

PL	BEZPIECZEŃSTWO PRACY	FR	SÉCURITÉ DU TRAVAIL
CZ	BEZPEČNOST PRÁCE	ES	SEGURIDAD DE TRABAJO
SK	BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI	RO	MĂSURI DE SECURITATE
LT	DARBO SAUGA	NL	ARBEIDSVEILIGHEID
LV	DARBA DROŠĪBA	DE	ARBEITSSICHERHEIT
HU	MUNKABIZTONSÁG		

PL Należy przeczytać uważnie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcje obsługi.

CZ Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze.

SK Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou.

LT Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas.

LV Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju.

HU Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót.

FR Il faut lire attentivement tous les règlements de sécurité et tous les modes d'emploi.

ES Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso.

RO Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare.

NL Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen.

DE Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen.



Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE. Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dotyczące bezpieczeństwa tego produktu.

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku. Pojęcie elektronarzędzie używane w ostrzeżeniach dotyczy elektronarzędzia sieciowego (przewodowego) lub akumulatorowego (bezprzewodowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- W miejscu pracy należy utrzymać porządek i dobre oświetlenie.** Nieporządek i złe oświetlenie przyczynia się do wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzia w środowiskach wybuchowych, tworzonych przez łatwo palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary
- Nie należy dopuszczać dzieci i obserwatorów do miejsc, w których używa się elektronarzędzi.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka musi być dopasowana do gniazda zasilającego.** Nigdy w żaden sposób nie należy przerabiać wtyczki. Nie należy używać żadnych łącz pośrednich w przypadku używania elektronarzędzi posiadających przewód z żyłą uziemienia ochronnego. Brak przeróbek we wtyczkach i gniazdach wtyczkowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać dotykania powierzchni uziemionych lub zwartych z masą, takich jak rury, ogrzewacze, grzejniki centralnego ogrzewania i chłodziarki.** W przypadku dotknięcia części uziemionych lub zwartych z masą, wzrasta ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy nadwyręzać przewodów przyłączeniowych.** Nigdy nie używać przewodu do przenoszenia narzędzia, ciągnięcia lub wyciągnięcia wtyczki z kontaktu. Przewód zasilający należy chronić przed działaniem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzony bądź poplątany przewód podwyższa ryzyko porażenia elektrycznego.
- Pracując narzędziem, które przeznaczone jest do pracy na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych do pracy na zewnątrz pomieszczeń.** Zastosowanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie pracuje w wilgotnej atmosferze sieć zasilająca musi być wyposażona w zabezpieczenie różnicowo-prądowe (RCD).** Zabezpieczenie różnicowo-prądowe zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Uwaga: Termin „urządzenie różnicowo-prądowe(RCD) ” można zastąpić terminem „wyłącznik prądu ziemnozwarciowego (GFCI)” lub „wyłącznik prądu upływowego (ELCB)”

3. Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy elektronarzędziem należy być przewidującym i zachować ostrożność podczas wykonywania każdej czynności.** Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, alkoholu lub innych środków odurzających (np. narkotyki). Moment nieuwagi może być przyczyną powstania poważnych urazów ciała.
- W trakcie pracy należy stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze używać okularów ochronnych.** W związku z możliwością powstania pyłów szkodliwych dla zdrowia należy używać środków ochrony dróg oddechowych. Stosowanie obuwia antypoślizgowego, osłon twarzy i głowy oraz środków ochrony słuchu zmniejsza ryzyko urazu.

- Należy unikać niezamierzonego uruchomienia urządzenia.** Przed włożeniem wtyczki do gniazdka lub umieszczeniem akumulatorów bądź baterii w gnieździe, należy zawsze upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączony. Podłączanie urządzenia do sieci zasilającej, przeniesienie podłączonego do sieci urządzenia gdy palec znajduje się na włączniku grozi niekontrolowanym włączeniem urządzenia i może być przyczyną wypadku.
 - Usunąć wszelkie klucze i inne narzędzia nastawcze przed uruchomieniem urządzenia.** Pozostawienie klucza lub narzędzia umieszczonego w ruchomych częściach urządzenia może doprowadzić do obrażeń ciała.
 - Należy unikać przyjmowania nienaturalnych pozycji podczas pracy. Należy cały czas dbać o stabilną pozycję w czasie pracy i zachowanie równowagi. Stabilna pozycja w trakcie pracy musi gwarantować utrzymanie równowagi i stabilności.** Gwarantuje to lepsze panowanie nad elektronarzędziem w sytuacjach nieprzewidywalnych.
 - Należy stosować odpowiedni strój roboczy. Strój nie powinien być luźny, nie powinno się nosić długiej i luźnej biżuterii. Należy utrzymywać swoje włosy, ubrania i rękawice z dala od części ruchomych.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez części ruchome.
 - Jeżeli urządzenie jest przystosowane do współpracy z odciągami urobku należy upewnić się, że odciąg jest prawidłowo podłączony.** Stosowanie odciagu urobku znacznie zmniejsza zagrożenie związane z obecnością szkodliwych pyłów w atmosferze pracy.
 - Doświadczenie zdobyte przy częstej pracy z elektronarzędziem nie powinno prowadzić do zbyt dużej pewności siebie i ignorowania zasad bezpieczeństwa właściwych dla narzędzia.** Bez troski może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.
- ### 4. Obsługa urządzenia i jego eksploatacja
- Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Używać właściwego elektronarzędzia dla danego zastosowania.** Prawidłowe użytkowanie urządzenia podniesie efektywność i bezpieczeństwo wykonywanej pracy.
 - Nie używać elektronarzędzia, w którym wyłącznik/włącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - Wyjąć wtyczkę z gniazdka (odłączyć źródło zasilania) przed każdorazowym regulowaniem elektronarzędzia, wymianą osprzętu lub zaprzestaniu pracy.** Operacja ta zabezpiecza użytkownika przed niekontrolowanym uruchomieniem elektronarzędzia
 - Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu, niedostępnym dla dzieci. Nie należy pozwalać osobom niezaznajomionym z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją na używanie elektronarzędzia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
 - Elektronarzędzie musi być poddawane przeglądowi technicznemu. Należy sprawdzać współosiowość i właściwe mocowanie części ruchomych, sprawdzać czy nie pojawiają się pęknięcia albo jakiegokolwiek inne czynniki, które mogą mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Jeżeli stwierdzi się uszkodzenia, należy elektronarzędzie przed użyciem naprawić.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzia.
 - Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.** Odpowiednie utrzymanie ostrych krawędzi narzędzi tnących zmniejsza prawdopodobieństwo zakleszczenia i ułatwia obsługę.
 - Elektronarzędzie, wyposażenie, narzędzia robocze itp. Należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, biorąc pod uwagę warunki pracy i rodzaj pracy do wykonania.** Używanie elektronarzędzia w sposób, do jakiego nie jest przeznaczone, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - Uchwyty i powierzchnie do trzymania powinny być zawsze suche, czyste i bez śladów oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie do trzymania nie pozwalają na bezpieczną pracę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

Naprawę elektronarzędzia może wykonywać jedynie wykwalifikowany fachowiec, przy zastosowaniu oryginalnych części. Postępowanie takie gwarantuje zachowanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.



Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování, pokyny, obrázky a specifikace týkající se bezpečnosti tohoto výrobku

Nedodržování níže uvedených varování a bezpečnostních pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné poranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

Pojem elektrické nářadí používané ve varování znamená síťové elektrické nářadí (s kabelem) nebo akumulátorové (bez kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- Na pracovišti zajistěte pořádek a dobré osvětlení.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou způsobit úraz.
- Elektrické nářadí nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí lehce hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpar.
- Zabraňte vstupu dětem a postranním osobám na místa, kde se používá elektrické nářadí.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nářadím.

2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka musí být přizpůsobena síťové zásuvce. Nikdy žádným způsobem neupravujte zástrčku. Nepoužívejte žádné prodlužovací kabely, pokud používáte elektrické nářadí, které má kabel s uzemněnou žilou.** Používání neupravených zástrček a kolíkových zásuvek snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako jsou trubky topení, radiátory ústředního topení a chladničky.** Při dotknutí uzemněných částí nebo zkratovaných kostrou hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí nevystavujte dešti a vlhkosti.** Proniknutí vody do nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nezatěžujte připojovací kabely. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení zařízení, tažení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Napájecí kabel nevystavujte vysoké teplotě, oleji, ostrým hranám nebo rotujícím dílům zařízení.** Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím určeným pro práci venku, používejte pouze prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.** Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí, musí být napájecí obvod vybaven proudovým chráničem (RCD).** Proudový chránič snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
Poznámka: Pojem „proudový chránič (RCD)“ lze nahradit pojmem „proudový jistič (GFCI)“ nebo „jistič zbytkového proudu (ELCB)“

3. Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nářadím buďte pozorní a zachovejte opatrnost při provádění každé činnosti. Elektrické nářadí nepoužívejte, když jste unavení, pod vlivem léků, alkoholu nebo jiných omamných látek (např. drog). Okamžik nepozornosti může být příčinou vzniku vážného poranění.**
- Při práci používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle.** V případě možnosti vzniku zdraví škodlivého prachu používejte prostředky ochrany dýchacích cest. Používání protiskluzové obuvi, obličejových štítů a ochrany hlavy a sluchu snižuje nebezpečí úrazu.
- Zabraňte náhodnému zapnutí elektrického nářadí. Před vložením zástrčky do zásuvky nebo vložením**

akumulátorů nebo baterií do schránky se vždy ujistěte, že vypínač je v poloze vypnutu. Připojení nářadí k napájecí síti, přenášení s prstem na spínači hrozí náhodným zapnutím nářadí může být příčinou úrazu.

- Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré klíče a jiné seřizovací nástroje.** Klíče a nářadí ponechané v rotujících částech zařízení mohou být příčinou úrazu.
- Při práci se zařízením se snažte udržet přirozenou polohu těla. Po celou dobu práce dbejte na stabilní polohu a zachování rovnováhy. Stabilní poloha při práci musí zajišťovat udržení rovnováhy a stability.** Zajišťuje lepší kontrolu nad nářadím.
- Noste vhodný pracovní oděv. Oděv nesmí být rozepnutý, nesmí se nosit dlouhá visící bižuterie. Vlasy a volné části oděvu musí být chráněny proti možnosti zachycení rotujícími částmi zařízení.** Rozepnutý oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy mohou vtáhnout rotující části.
- Pokud je to možné, připojte k nářadí odsávací zařízení pro odtažení odpadu, ujistěte se, že je správně připojeno.** Používání odsávacího zařízení snižuje nebezpečí spojení s přítomností škodlivého prachu v pracovním ovzduší.
- Zkušenosti získané při časté práci s elektrickým nářadím nesmí vést k přílišné sebejistotě a nedodržování bezpečnostních zásad pro dané zařízení.** Nepozornost může ve zlomku sekundy způsobit vážné poranění.

4. Obsluha zařízení a jeho používání

- Elektrické nářadí přetěžujte. Pro dané použití používejte vhodné elektrické nářadí.** Správné používání elektrického nářadí zvyšuje efektivitu a bezpečnost prováděné práce.
- Nepoužívejte elektrické nářadí s poškozeným přepínačem.** Elektrické nářadí, které nemůžete zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a dejte jej opravit.
- Před každým seřízením elektrického nářadí, výměnou příslušenství nebo ukončením práce vytáhněte zástrčku ze zásuvky (odpojte zdroj napájení).** Tato činnost chrání uživatele proti náhodnému zapnutí elektrického nářadí.
- Nepoužívané elektrické nářadí skladujte na místě nedostupném pro děti. Zabraňte osobám neseznaným s elektrickým nářadím nebo s tímto návodem používat elektrické nářadí.** Elektrické nářadí je nebezpečné v rukou nezaškolených uživatelů.
- Elektrické nářadí podrobuje technickým prohlídkám. Kontrolujte souost s správné upevnění rotujících částí, kontrolujte, zda nevznikají praskliny nebo jakékoli jiné příčiny, které mohou mít vliv na práci s elektrickým nářadím. Pokud zjistíte poškození, opravte elektrické nářadí před použitím.** Příčinou mnoha úrazů je nesprávná údržba elektrického nářadí.
- Řezné nástroje musí být ostré a čisté.** Vhodná údržba ostrých hran řezných nástrojů snižuje riziko zaseknutí a usnadňuje obsluhu.
- Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atp. používejte v souladu s tímto návodem, se zohledněním pracovních podmínek a druhu vykonávané práce.** Používání elektrického nářadí v rozporu s určením může vést k nebezpečným situacím.
- Úchyty a úchopové povrchy musí být vždy suché, čisté a beze stop oleje a maziva.** Kluzké úchyty a úchopové povrchy neumožňují bezpečnou práci a kontrolu nářadí v neočekávaných situacích.

5. Servis

Opravu elektrického nářadí může provádět pouze kvalifikovaný odborník s použitím originálních náhradních dílů. Takový postup zaručuje zachování bezpečnosti elektrického nářadí.



Všeobecné bezpečnostné predpisy týkajúce sa elektronáradia



VAROVANIE. Oboznámte sa so všetkými výstrahami, varovaniami, pokynmi, odporúčaniami, obrázkami, schémami a špecifikáciami, ktoré sa týkajú bezpečnosti tohto výrobku.

Nedodríavanie nižšie uvedených bezpečnostných pokynov a odporúčaní môže viesť k zásahu el. prúdom, požiaru alebo k vážnemu úrazu či nehode.

Všetky výstrahy, pokyny, odporúčania a príručky zachovajte pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Termín elektronáradie, ktorý sa používa v pokynoch a príručke, sa týka sieťového elektronáradia (káblového) alebo akumulátorového (bezdrôtového).

1. Bezpečnosť na mieste práce

- a) Na mieste práce udržiavajte náležitý poriadok a čistotu, zabezpečte vhodné a dostatočné osvetlenie. Neporiadok a zlé osvetlenie sú častou príčinou úrazov a nehôd.
- b) Elektronáradie v žiadnom prípade nepoužívajte vo výbušnom prostredí, ktoré tvoria ľahko horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy. Elektronáradie vytvára iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- c) Deti ani postranné osoby sa nemôžu nachádzať na miestach, v ktorých sa používa elektronáradie. Rozptýlenie môže spôsobiť, že stratíte kontrolu nad elektronáradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka musí byť kompatibilná s napájacou zásuvkou. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neprerábajte. Nikdy nepoužívajte žiadne predlžovacie káble na napájanie elektronáradia, ktoré má zástrčku s ochranným kontaktom. Neprerábanie zástrčiek a zásuviek znižuje riziko zásahu el. prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených povrchov alebo povrchov, ktoré sú spojené s uzemnením (uzemňovacím obvodom), ako napr. rúry, potrubia, radiátory centrálného kúrenia, chladiace boxy ap. V prípade kontaktu s uzemnenými povrchmi alebo s povrchmi, ktoré sú spojené s uzemnením, riziko zásahu el. prúdom je oveľa vyššie.
- c) Náradie nevystavujte na pôsobenie zrážok a vlhkosti. Ak voda prenikne do náradia zvyšuje sa riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) Nepreťažujte napájacie káble. Kábel nikdy nepoužívajte na prenášanie náradia, ťahanie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel chráňte pred pôsobením vysokej teploty, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí náradia. Poškodený alebo zapletený napájací kábel zvyšuje riziko zásahu el. prúdom.
- e) Ak náradie, ktoré sa môže používať vonku, používajte vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku. Používanie vhodného predlžovacieho kábla znižuje riziko zásahu el. prúdom.
- f) Ak sa náradie používa vo vlhkom prostredí, napájací el. obvod musí byť chránený (vybavený) prúdovým chráničom (RDC). Prúdový chránič znižuje riziko zásahu el. prúdom.
Pozor: Termín „prúdový chránič (RCD)“ sa môže nahradiť termínom „skratový istič (GFCI)“ alebo „uzemňovací istič (ELCB)“

3. Bezpečnosť osôb

- a) Počas používania elektronáradia buďte obozretný a predvídavý, pri vykonávaní každej práci zachovávajte náležitú pozornosť. Elektronáradie nepoužívajte, keď ste unavený, alebo keď ste pod vplyvom liekov, alkoholu alebo iných omamných prípravkov (napr. drog). Chvilka nepozornosti môže byť príčinou vážneho úrazu či nehody.
- b) Počas práce používajte individuálne ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. Vzhľadom k tomu, že počas práce môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach, používajte prostriedky na ochranu dýchacích ciest. Používaním protišmykovej obuvi, ochranu tváre a hlavy, ako aj prostriedkov na ochranu sluchu, znížite riziko úrazu.
- c) Náradie vždy zabezpečte pred náhodným spustením. Pred vložením zástrčky do zásuvky, alebo pred pripojením batérií alebo akumulátorov k el. napätiu, vždy sa uistite, či je vypínač náradia vo vypnutej polohe. Počas pripájania náradia k el. napätiu, počas prenášania náradia pripojeného k el. napätiu, nikdy nedržte prst na vypínači, v opačnom prípade môže dôjsť k nekontrolovanému spusteniu náradia, čo môže byť príčinou nehody.
- d) Pred spustením náradia odstráňte všetky kľúče a iné nastavovacie náradie. V prípade, ak kľúč alebo iné

náradie zostane vložené do pohyblivých častí náradia, môže dôjsť k úrazu alebo nehode.

- e) Počas práce sa snažte stáť prirodzene, vyhýbajte sa neprirodeným polohám. Počas práce celý čas stojte v stabilnej polohe a v rovnováhe. Stabilná poloha počas práce musí zaručovať, že vždy udržíte rovnováhu a stabilitu. Vďaka tomu máte záruku, že lepšie ovládnete elektronáradie, keď dôjde k neočakávanej situácii.
- f) Používajte vhodný pracovný odev. Odev nesmie byť príliš voľný, nesmie nosiť dlhú a voľnú bižutériu. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné časti oblečenia alebo dlhé vlasy môžu pohyblivé diely náradia zachytiť.
- g) Ak je náradie pripravené na pripojenie k odsávaciemu systém (pilín, prachu), skontrolujte, či je odsávanie správne pripojené. Používanie odsávacieho systému výrazne znižuje riziká súvisiace s prítomnosťou škodlivých prachov vo vzduchu na pracovisku.
- h) Získané skúsenosti vďaka častému používaniu elektronáradia nesmú viesť k príliš veľkému sebavedomiu a k následnému ignorovaniu bezpečnostných zásad a pokynov týkajúcich sa náradia a práce s ním. Chvilka nepozornosti môže viesť k vážnemu úrazu alebo nehode.

4. Obsluha náradia a jeho prevádzka

- a) Elektronáradie nikdy nepreťažujte. Používajte náradie vhodné na vykonávanie danej práce. Správne používanie náradia zvyšuje efektívnosť a bezpečnosť vykonávanej práce.
 - b) Nepoužívajte elektronáradie, ktoré má poškodený vypínač/zapínač. Elektronáradie, ktoré sa nedá zapnúť či vypnúť je nebezpečné, nesmie sa používať, a musí sa dať opraviť.
 - c) Vždy pred nastavovaním elektronáradia, pred výmenou príslušenstva alebo po skončení práce, vždy vytiahnite zástrčku náradia z el. zásuvky (odpojte od zdroja el. napätia). Táto zásada chráni užívateľa pred nekontrolovaným (nezamyšľaným) spustením elektronáradia
 - d) Nepoužívané elektronáradie uchovávajte na mieste mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektronáradie používali osoby, ktoré sa neoboznámili s elektronáradím a s touto príručkou. Elektronáradie je v rukách nezaškolených osôb nebezpečné.
 - e) Elektronáradie sa musí pravidelne kontrolovať. Počas technických kontrol sa musí kontrolovať nastavenie osí, správne upevnenie pohyblivých častí, či sa neobjavili prasknutia, alebo akékoľvek iné faktory, ktoré môžu (negatívne) ovplyvniť funkčnosť a bezpečnosť elektronáradia. Ak sa vyskytnú poškodenie alebo porucha, elektronáradie sa pred ďalším použitím musí opraviť. Príčinou mnohých úrazov a nehôd je práve nesprávna údržba elektronáradia.
 - f) Rezacie nástroje musia byť ostré a čisté. Správne udržiavanie ostrých hrán rezacích nástrojov znižuje pravdepodobnosť zaseknutia a uľahčuje používanie náradia.
 - g) Elektronáradie, príslušenstvo, pracovné nástroje ap. používajte v súlade s pokynmi a odporúčaniami, ktoré sú uvedené v tejto príručke, zohľadňujte pracovné podmienky a typ vykonávanej práce. Používanie elektronáradia spôsobom, na ktorý nie je určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) Rúčky a iné uchopovacie povrchy musia byť vždy suché a čisté, bez mastných škvŕn (stôp po oleji a mazivách). Klzké rúčky a uchopovacie povrchy neumožňujú, aby bola práca vykonávaná bezpečne, a zároveň nezaručujú, že sa náradie bude dať ovládnuť, keď dôjde k neočakávanej situácii.
- ## 5. Servis
- Elektronáradie môže opravovať iba kvalifikovaný certifikovaný odborník, s použitím prvy originálnych dielov. Zaručuje to, že bude zachovaná bezpečnosť elektronáradia.



Bendros saugos taisyklės elektros įrankiams



ĮSPĖJIMAS. Reikia perskaityti visus įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, susijusias su šio produkto sauga.

Nesilaikant žemiau nurodytų įspėjimų ir saugos nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro arba rimtų sužalojimų pavojus.

Reikia išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas naudojimui ateityje. Įspėjimuose naudojama elektros įrankio sąvoka reiškia į tinklą įjungiamą elektros įrankį (su laidu) arba akumuliatorinį (belaidį).

1. Sauga darbo vietoje

- a) Darbo vietoje visuomet turi būti palaikoma tvarka ir geras apšvietimas. Tinkama ir prastas apšvietimas padidina nelaimingų atsitikimų pavojų.
- b) Draudžiama naudoti elektros įrankius sprogstamojoje aplinkoje, kurią sudaro degieji skysčiai, dujai arba dulkės. Elektros įrankiai gamina kibirkštis, dėl kurių gali užsidegti dulkės arba dujos.
- c) Draudžiama leisti vaikams arba stebėtojams būti vietose, kur yra naudojami elektros įrankiai. Dėl dėmesio blaškymo galima prarasti elektros įrankio kontrolę.

2. Elektros sauga

- a) Kištukas turi atitikti rozetę. Niekomet jokių būdų negalima modifikuoti kištuko. Draudžiama naudoti bet kokius tarpinius elementus, jei yra naudojamas elektros įrankis su apsauginiu įžeminimu. Nemodifikuoti kištukai ir rozetės sumažina elektros smūgio riziką.
- b) Būtina vengti, kad kontakto su įžemintais arba sujungtais su mase paviršiais – pvz. vamzdžiais, šildytuvais, centrinio šildymo radiatoriais ir šaldikliais. Liečiant įžemintus arba sujungtus su mase elementus, padidėja elektros smūgio rizika.
- c) Įrenginys negali būti veikiamas lietaus ir drėgmės. Vandens patekimas į įrenginį padidina elektros smūgio riziką.
- d) Draudžiama apkrauti pajungimo laidus. Draudžiama naudoti laidą norint pernešti įrenginį, tempti arba tempiant už laidą ištraukti kištuką iš rozetės. Saugoti maitinimo laidą nuo aukštų temperatūrų, tepalų, aštrių kraštų ar judančių įrenginio elementų poveikio. Pažeistas arba supainiotas laidas padidina elektros smūgio riziką.
- e) Dirbant su įrankiu, kuris yra skirtas darbui lauke, būtina naudoti tik atitinkamus ilgintuvus, skirtus darbui lauke. Atitinkamo ilgintuvo naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- f) Jei įrenginys veikia drėgnoje aplinkoje, tinklas privalo turėti liekamosios srovės prietaisą (RCD). RCD apsauga sumažina elektros smūgio riziką. Dėmesio: Terminą „liekamosios srovės prietaisas (RCD)“ galima pakeisti terminu „automatinis srovės išjungiklis (GFCI)“ arba „nuotėkio srovės išjungiklis (ELCB)“.

3. Žmonių sauga

- a) Darbo su elektros įrankiu metu reikia būti atidžiam ir atsargiai atlikti kiekvieną operaciją. Draudžiama naudoti elektros įrankį, būnant pavargusiam arba po vaistų, alkoholio ar kitų svaiginančių medžiagų (pvz. narkotikų) vartojimo. Dėl neatidumo gali kilti rimtų kūno sužalojimų pavojus.
- b) Darbo metu būtina naudoti asmeninės apsaugos priemones. Visuomet būtina naudoti apsauginius akinius. Dėl sveikatai kenksmingų dulkių atsiradimo galimybės būtina naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones. Avalynės su neslidžiais padais, veido ir galvos apsaugos, klausos apsaugos priemonių naudojimas sumažina susižalojimo riziką.
- c) Būtina vengti atsitiktinio įrenginio įjungimo. Prieš įdedant kištuką į rozetę arba patalpinant akumuliatorių ar maitinimo elementus lizde, būtina įsitikinti, kad įjungiklis yra pozicijoje „išjungtas“. Įrenginio įjungimas į elektros tinklą, įjungto į tinklą įrenginio pakėlimas, kai pirštas yra ant įjungimo mygtuko, sudaro nekontroliuojamo įrenginio įjungimo riziką ir gali būti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- d) Prieš įjungiant įrenginį, reikia pašalinti visus raktus ir kitus reguliavimo įrankius. Palikus raktą arba kitą daiktą judančiose įrenginio dalyse, gali kilti kūno sužalojimo pavojus.
- e) Darbo metu reikia vengti nenatūralių pozicijų. Darbo metu visą laiką reikia rūpintis stabilia pozicija ir pusiausvyros išsaugojimu. Kūno pozicija darbo metu

privalo garantuoti pusiausvyros ir stabilumo išsaugojimą. Tai garantuoja geresnį elektros įrankio valdymą nenumatytais atvejais.

- f) Būtina dėvėti atitinkamą darbo aprangą. Drabužiai negali būti laisvi, draudžiama naudoti ilgus, kabančius papuošalus. Reikia laikyti savo plaukus, drabužius ir pirštines atokiai nuo judančių dalių. Palaidus drabužiai, kabantys papuošalai arba ilgi plaukai gali būti įtraukti judančių dalių.
- g) Jei įrenginys yra pritaikytas darbui su atliekų šalinimo sistema, būtina įsitikinti, kad ši sistema yra teisingai pajungta. Naudojant atliekų šalinimo sistemą, žymiai sumažėja pavojus, susijęs su kenksmingomis dulkelėmis darbo vietoje.
- h) Patirtis gauta dažnai dirbant su elektros įrankiu, negali leisti pernelyg pasitikėti savimi ir ignoruoti saugos taisykles, susijusias su įrankio naudojimu. Dėl nerūpestingumo akimirksniu gali įvykti nelaimingas atsitikimas ir būti patirti rimti kūno sužalojimai.

4. Įrenginio aptarnavimas ir eksploatavimas

- a) Draudžiama perkrauti elektros įrankį. Reikia naudoti elektros įrankį, kuris atitinka atliekamą darbą. Teisingas įrenginio naudojimas padidins efektyvumą ir atliekamo darbo saugą.
- b) Draudžiama naudoti elektros įrankį, kuriame įjungiklis / išjungiklis yra sugedęs. Elektros įrankis, kurio negalima įjungti arba išjungti, yra pavojingas ir turi būti sutaisytas.
- c) Prieš bet kokį elektros įrankio reguliavimą, priedų keitimą ar sustabdžius darbą būtina išimti kištuką iš rozetės (atjungti elektros šaltinį). Ši operacija apsaugo operatorių nuo nekontroliuojamo įrenginio įjungimo.
- d) Nenaudojamą elektros įrankį reikia laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. Negalima leisti, kad elektros įrankį naudotų žmonės, kurie nežino, kaip jį naudoti, arba nesusipažino su šia elektros įrankio naudojimo instrukcija. Elektros įrankiai yra pavojingi neapmokytų vartotojų rankose.
- e) Turi būti atliekamos elektros įrankio techninės peržiūros. Reikia reguliariai tikrinti ašišumą ir teisingą judančių dalių tvirtinimą, tikrinti, ar nėra įtrūkimų arba kitokių veiksnių, galinčių daryti įtaką elektros įrankio darbui. Pastebėjus sugadinimus, reikia sutaisyti elektros įrankį, prieš jis bus naudojamas. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra netinkama elektros įrankio priežiūra.
- f) Pjaunantys įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Teisingas aštrių pjaunančių įrankių kraštų palaikymas sumažina įstrigimo pavojų ir palengvina naudojimą.
- g) Elektros įrankis, įranga, darbo įrankiai ir pan. turi būti naudojami pagal šią instrukciją ir atkreipiant dėmesį į atliekamo darbo tipą ir sąlygas. Naudojant elektros įrankį nenumatytu būdu, gali kilti pavojingos situacijos.
- h) Rankenos ir kitos vietos, už kurias įrankis yra laikomas, visuomet turi būti sausos, švarios be jokių tepalo ar alyvos pėdsakų. Slidžios rankenos ir laikymo paviršiai neleidžia dirbti saugiai ir kontroliuoti įrankį netikėtų situacijų metu.

5. Servisas

Elektros įrankio remontą gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas, kuris naudoja originalias atsargines dalis. Toks elgesys garantuoja elektros įrankio saugumą.



Vispārējie drošības noteikumi elektroierīcēm

BRĪDINĀJUMS. Lūdzam salasīt visus brīdinājumus, instrukciju, ilustrāciju un specifikāciju par produkta drošību.

Minētu drošības brīdinājumu un norādījumu neievērošana var izraisīt elektrības triecienu, ugunsgrēku vai nopietnu ievainojumu.

Saglabāt visu brīdinājumu un instrukciju turpmākai lietošanai. Elektroierīces nosaukums, izmantots brīdinājumos, attiecas tikla elektroierīcēm (vada) vai akumulatora elektroierīcēm (bezvada).

1. Drošība darba vietā

- a) Turiet darba vietu kārtīgu un labi apgaismotu. Nekārtība darbā vietā un slikts apgaismojums palielina nelaiķes gadījuma risku.

- b) **Nelietot elektroierīci sprādzienbīstamā vidē, kas ir savienota ar viegli uzliesmojamiem šķidrumiem, gāzēm vai putekļiem.** Elektroinstrumenti ražo dzirksteles, kuras var iedegt putekļus vai tvaikus
- c) **Neļaut bērniem un novērotajiem atrasties vietās, kur ir lietotas elektroierīces.** Neuzmanība var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

2 Elektriskā drošība

- a) **Kontaktdakša jābūt pielāgota elektrības ligzdai. Barošanas kabeļa kontaktdakšu aizliegts pārveidot. Nedrīkst lietot nekādu starpsavienojumu elektroierīcēm, kuriem ir aizsardzības iezemējums.** Kontaktdakšu un rozetes nepārveidošana samazina elektrības trieciena risku.
- b) **Nedrīkst pieskarties pie iezemētām virsmām vai pie virsmām, saslēgtām ar masu, piem., caurules, sildītāji, centrālapkures radiatori un ledusskapji.** Iezemēto vai saslēgto ar masu elementu pieduršana palielina elektrības trieciena risku.
- c) **Neatstāt ierīci zem lietus un mitrumā.** Ūdens nokļūšana ierīcē paaugstina elektrības trieciena risku.
- d) **Nenoslogojiet barošanas kabeli. Nedrīkst pārnest, vilkt vai atslēgt kontaktdakšu no ligzdas, turēšot ierīci ar vadu.** Barošanas vadu sargāt no augstām temperatūrām, eļļām, asām malām vai ierīces kustīgiem elementiem. Bojāts vai samezglots elektrokabelis var paaugstināt elektrības trieciena risku.
- e) **Strādājot ar ierīci, paredzēto ārdarbiem, lietot tikai pagarināšanas vadus, paredzētus darbam ārpus telpām.** Attiecīga pagarināšanas vada lietošana samazina elektrības trieciena risku.
- f) **Ja ierīce strādā mitrā atmosfērā, barošanas tīkls jābūt apgādāts ar atlikuma strāvas ierīci (RCD).** atlikuma strāvas ierīces lietošana samazina elektrības trieciena risku.
Uzmanību: Termins "atlikuma strāvas ierīce (RCD)" var būt aizvietots ar terminu "zemes noplūdes aizsardzības ierīci (GFCI)" vai "noplūdes slēgiekārta (ELCB)" terminu.)

3. Personu drošība

- a) **Strādājot ar elektroierīci, operators jābūt apdomīgs un uzmanīgs jebkura darba izpildīšanas laikā. Nelietojiet ierīci nogurumā, pēc zāles, alkohola vai citu toksisku vielu (piem., narkotisku) lietošanas.** Neuzmanības moments var izraisīt ķermeņa nopietnu ievainojumu.
- b) **Darba laikā lietojiet personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet aizsardzības brilles.** Sakarā ar veselībai kaitīgu putekļu izveidošanas iespēju, lietojiet elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus. Neslīdošu apavu, sejas un galvas segumu, kā arī dzirdes aizsardzības līdzekļu lietošana samazina ievainošanas risku.
- c) **Izvairieties no ierīces netišas ieslēgšanas. Pirms kontaktdakšas pieslēgšanas pie tīkla vai akumulatoru vai bateriju novietošanas ierīcē, vienmēr pārliecinieties, vai slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.** Ierīces pieslēgšana pie tīkla, pieslēgtas ierīces pārvietašana, kad pirksts atrodas uz ieslēdzēja, var ierosināt nekontrolētu ierīces ieslēgšanu un var būt par nelaimes gadījuma iemeslu.
- d) **Neņem visu atslēgtu un citu instrumentu pirms ierīces iedarbināšanas.** Instruments vai atslēga, kas ierīces ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- e) **Nepieņem nedabīgu pozīciju darbā ar ierīci. Visā laikā saglabāt stabili darba pozīciju un līdzsvaru. Stabila darba pozīcija jāgarantē līdzsvara un stabilitātes saglabāšanai.** Tas atļaus labāk kontrolēt elektroierīci dažādās negaidītās situācijās.
- f) **Lietojiet attiecīgu darba apģērbu. Apģērbs nevar būt valīgs, nelietojiet garu un valīgu juvelierizstrādājumu. Ieteicams turēt matus, apģērbu un cimdus tālu no elektroinstrumenta rotējošām daļām.** Brīvs apģērbs, juvelierizstrādājumi un gari mati var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.
- g) **Ja ierīce ir pielāgota darbam ar atkritumu sūcēju, pārbaudiet, vai sūcējs ir attiecīgi pieslēgts.** Atkritumu sūcēja lietošana redzami samazina risku, savienotu ar kaitīgu putekļu esamību darba atmosfērā.
- h) **Pieredze, sasniegta biežā darbā ar elektroierīci nevar izraisīt pārmērīgu pašpārliecību un attiecīgu elektroierīces drošības noteikumu ignorēšanu.** Bezrūpība acmirklī var izraisīt nopietnu ievainojumu.

4. Ierīces apkalpošana un ekspluatācija

- a) **Nedrīkst pārslogot elektroierīci. Izmantot darbam atbilstošu elektroierīci.** Pareiza ierīces lietošana uzlabo veikta darba efektivitāti un paaugstina drošību.
- b) **Nelietot elektroierīci ar bojātu izslēdzēju/ieslēdzēju.** Katra elektroierīce, kuru nevar ieslēgt var izslēgt, nav droša un jābūt remontēta.
- c) **Atslēgt kontaktdakšu no ligzdas (atslēgt barošanas avotu) pirms ierīces regulēšanas, elementu mainīšanas vai darba pabeigšanas.** Tas ļaus pasargāt lietotāju no elektroierīces nekontrolētas iedarbināšanas.
- d) **Nelietoto elektroierīci glabāt bērniem nepieejamā vietā. Neļaut lietot elektroierīci personām, kas nav iepazīstinātas ar elektroierīci var ar instrukciju.** Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītiem lietotājiem.
- e) **Elektroierīce jābūt atdota tehniskām apskatēm. Pārbaudīt kustamu elementu koaksialitāti un attiecīgu stiprināšanu, pārbaudīt, vai nav nekādu spraugu vai citu faktoru, kas var ietekmēt uz elektroierīces darbu. Visas elektroinstrumenta bojātās daļas kvalificētam personālam atbilstoši jāsalabo vai jānomaina.** Daudzi atgadījumi ir ierosināti pēc nepareizo elektroierīces apkopes.
- f) **Vienmēr turiet griešanas elementu pienācīgi asu un tīru.** Asu ierīces malu saglabāšana samazina nobloķēšanas risku un atvieglo darbu.
- g) **Izmantojiet elektroierīci, aprīkojumu, darba instrumentu utt. atbilstoši instrukcijai, ņemot vērā darba apstākļus un veikta darba veidu.** Elektroierīces neatbilstoša lietošana var būt par bīstamo situāciju iemeslu.
- h) **Rokturi un turēšanas virsma jābūt vienmēr sausi, tīri, bez eļļas un smērvielas pēdām.** Slideni rokturi un turēšanas virsmas neļaut droši strādāt un kontrolēt ierīci negaidītās situācijās.

5. Serviss

Ierīci var remontēt tikai kvalificēts meistars, lietojot oriģinālu rezerves daļu. Tas garantē elektroierīces drošības saglabāšanu.



Elektromos kēziszerszámok általános biztonsági előírásai

⚠ FIGYELMEZTETÉS. Olvasson el minden figyelmeztetést előírást ezen terméket érintő illusztrációkat és specifikációkat.

Az alább felsorolt, a biztonságot érintő figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

Őrizze meg az összes utasítást és figyelmeztetést a későbbi felhasználáshoz. A figyelmeztetésekben alkalmazott elektromos kēziszerszám fogalom a hálózati elektromos kēziszerszámokra vonatkozik (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli).

1. Munkahelyi biztonság

- a) **A munkahely legyen rendben tartva és jól megvilágítva.** A rendeltenség és a rossz megvilágítás baleseteket okozhat.
- b) **Ne használja az elektromos kēziszerszámokat robbanásveszélyes környezetben melyeket gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok teremtenek.** Az elektromos kēziszerszámok szikrárt bocsájtanak ki, amelyek meggyújthatják a port és a gőzöket
- c) **Ne engedjen gyermekeket és nézelődőket azokra a helyekre, amelyeken használnak elektromos kēziszerszámokat.** A figyelem szóródása az elektromos kēziszerszám fölötti ellenőrzés elvesztését okozhatja.

2. Elektromos biztonság

- a) **A csatlakozónak illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. Soha semmilyen esetben ne alakítsa át a csatlakozót. Ne használjon semmilyen közvetett kapcsolatot az elektromos kēziszerszámok használatá esetén, amelyek védőföldeléses vezetékkel vannak ellátva.** A csatlakozók és az aljzatok átalakítás mentesége csökkenti az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje a földelt vagy testzárlatos felületek érintését, olyanokat, mint csövek, fűtőtestek, központi fűtés**

radiátorai és hűtőkészülékek. Földelt vagy testzártas felületek érintése esetén megnő az elektromos áramütés kockázata.

- c) **Ne tegye ki a készüléket eső és nedvesség hatásának.** A víz bejutása a készülékbe növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne feszítse túl a csatlakozó vezetékeket. Soha ne használja a vezetékeket a készülék mozgatásához vagy a csatlakozó kihúzásához a konnektorból. A tápkábel védje a magas hőmérséklet, az olaj, éles szélek vagy a készülék mozgó alkatrészeinek hatásától. A sérült vagy összegabalyodott vezeték megnöveli az áramütés kockázatát.**
- e) **Kültéri használatra szánt készülékkel dolgozva, kizárólag kültéri használatra szánt hosszabbítót használjon.** A megfelelő hosszabbító használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- f) **Ha a készülék nedves környezetben működik, akkor a tápforrást áram-védőkapcsolóval kell (RCD) ellátni. Az áram-védőkapcsoló csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.**
Figyelem: az „áram-védőkapcsolót (RCD)” szakkifejezés helyettesíthető „földzárti áramkört megszakító (GFCI)” szakkifejezéssel vagy „szívárgó árammegszakító (ELCB)” szakkifejezéssel

3. Személyi biztonság

- a) **Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése során előrelátónak és körültekintőnek kell lennie minden tevékenység végzése közben. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt vagy gyógyszerek, alkohol vagy más bódítószerek hatása alatt áll (pl. narkotikumok).** Pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérülések okozója lehet.
- b) **Munkavégzés közben használja az egyéni védőfelszereléseket. Mindig használjon védőszemüveget.** Az egészségre káros porok keletkezésének lehetősége miatt használjon légúti védőfelszereléseket. A csúszásgátlós cipő, az arc- és fejtámaszok valamint a hallásvédő felszerelések használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- c) **Kerülje a készülék véletlenszerű beindítását. Mielőtt a csatlakozót behelyezi az aljzatba vagy az akkumulátor- vagy elemtartó aljzatába, mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e.** Ha az ujjja a kapcsolón van a készülék a tápforráshoz való csatlakoztatásakor, a tápforráshoz csatlakoztatott készülék mozgatása esetén, az ellenőrizetlen bekapcsoláshoz vezethet, ami baleset forrása lehet.
- d) **Távolítson el minden kulcsot és más beállító eszközt a készülék bekapcsolása előtt. A készülék mozgó alkatrészein felejtett kulcsok vagy más szerszámok sérülésekhez vezethetnek.**
- e) **Kerülje a természetellenes testhelyzeteket a munkavégzés során. Ügyeljen mindig a stabil testhelyzetre és az egyensúly megtartására munkavégzés során. A stabil testhelyzet a munkavégzés során garantálja a stabilitás és az egyensúly megtartását.** Garantálja az elektromos kéziszerszám jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- f) **Használjon megfelelő munkaruhát. A ruházat ne legyen laza, ne viseljen hosszú és laza ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházatot, ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek behúzhatják.**
- g) **Ha a készüléket elszívóval együttműködve tervezték, akkor győződjön meg arról, hogy az elszívó megfelelően van-e csatlakoztatva.** Az elszívó használata jelentősen csökkenti a munkahelyi környezetben levő porok jelenléte által okozott veszélyt.
- h) **Az elektromos kéziszerszámokkal végzett gyakori munka során szerzett tapasztalat ne vezessen a túlzott önbizalomhoz és az eszközre vonatkozó biztonsági szabályok be nem tartásához. A gondatlanság a másodperc tört része alatt súlyos sérüléseket okozhat.**

4. A berendezés kezelése és üzemeltetése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Az adott alkalmazási területhez megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** A berendezés megfelelő használata növeli a hatékonyságot és a végzett munka biztonságát.
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, amelyben a ki/bekapcsoló hibás.** Az elektromos kéziszerszám, amit

nem lehet bekapcsolni vagy kikapcsolni veszélyes és azt meg kell javíttatni.

- c) **Húzza ki a csatlakozót az aljzatból (csatlakoztassa le a tápforrásról) az elektromos kéziszerszám szabályozása, tartozékcsereje vagy a munka befejezésekor.** Ez a művelet megvédi a felhasználót az elektromos kéziszerszám véletlenszerű beindulásától
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámot gyermekek előtt nem hozzáférhető helyen kell tárolni. Ne engedje az elektromos kéziszerszámot vagy az alábbi utasításokat nem ismerő személyeknek a z elektromos kéziszerszám használatát.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek a nem szakképzett felhasználók kezében.
- e) **Az elektromos kéziszerszámot műszaki ellenőrzésnek kell alávetni. Ellenőrizni kell a mozgóalkatrészek közös tengelyűségét és rögzítettségét, nem jelentek-e meg rajta repedések vagy bármilyen más olyan tényezők, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt meg kell javíttatni az elektromos kéziszerszámot.** Sok baleset oka az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartása.
- f) **A vágószerszámoknak élesnek és tisztának kell lenniük. A vágószerszámok vágóéleinek karbantartása csökkenti az elakadás valószínűségét és megkönnyíti a kezelést.**
- g) **Elektromos kéziszerszámok, felszereltség, munkaeszközök stb. Használja ezeket az utasításokat, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka sajátosságát.** Az elektromos kéziszerszám oly módon történő használata melyre nem alkalmas veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A markolatoknak és a tartófelületeknek mindig száraznak, tisztának és olaj és zsírmentesnek kell lenniük. A csúszós markolatok és tartófelületek nem biztosítják a biztonságos munkavégzést és a szerszám fölötti ellenőrzést váratlan helyzetekben.**

5. Szerviz

Az elektromos kéziszerszám javítását kizárólag szakképzett szakember végezheti, felhasználva eredeti alkatrészeket. Az ilyen eljárás garantálja az elektromos kéziszerszám biztonságának fenntartását.



Dispositions générales de sécurité pour les appareils électriques



AVERTISSEMENT. Il faut lire tous les avertissements, instructions et spécifications concernant la sécurité du produit.

Le non respect des avertissements et indications concernant la sécurité peut provoquer l'électrocution, l'incendie ou des lésions graves.

Il faut garder tous les avertissements et instructions pour l'usage futur. Le terme de l'appareil électrique utilisé dans les avertissements concerne l'appareil électrique de réseau (avec fil) ou de batterie (sans fil).

1. Sécurité dans le lieu de travail

- a) **Dans le lieu de travail, il faut maintenir l'ordre et un bon éclairage.** Le désordre et un mauvais éclairage peuvent contribuer aux accidents.
- b) **Il ne faut pas exploiter l'appareil électrique dans les milieux explosifs, créés par les liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les appareils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs
- c) **Il ne faut pas permettre l'accès des enfants et observateurs aux lieux où sont utilisés les appareils électriques.** La distraction de l'attention peut causer la perte de la maîtrise de l'appareil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **La fiche doit être adaptée à la prise d'alimentation. Il ne faut jamais et de n'importe quel moyen modifier la fiche. Il ne faut pas utiliser de raccords indirects en cas d'exploiter les appareils électriques avec le câble ayant**

le conducteur de terre protecteur. L'absence des modifications de fiches et prises de fiches réduit le risque d'électrocution.

- b) **Il ne faut pas toucher les surfaces mises à la terre ou reliées à la masse telles que les tubes, dispositifs de chauffage, radiateurs du chauffage central et réfrigérateurs.** En cas de toucher les pièces mises à la terre ou reliées à la masse, le risque d'électrocution augmente.
- c) **Ne pas exposer l'appareil à la pluie et l'humidité.** La pénétration de l'eau dans l'appareil augmente le risque d'électrocution.
- d) **Il ne faut pas surcharger les conduits de connexion. Ne jamais utiliser les câbles pour transporter l'appareil, tirer ou arracher la fiche de la prise. Il faut protéger le câble d'alimentation contre les températures élevées, l'huile, les arêtes vives ou les pièces mobiles de l'appareil.** Le câble endommagé ou emmêlé augmente le risque d'électrocution.
- e) **En exploitant l'appareil destiné au travail à l'extérieur, il faut utiliser uniquement les rallonges pour le travail à l'extérieur des locaux.** L'utilisation de la rallonge adaptée réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si l'appareil travaille dans l'atmosphère humide, le réseau d'alimentation doit être doté du dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** Le disjoncteur différentiel à courant résiduel réduit le risque d'électrocution.

Attention: le terme « le dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) » peut être remplacé par le terme « le disjoncteur de fuite de terre » (DFT) (en anglais GFCI ou ELCB)

3. Sécurité des personnes

- a) **En travaillant avec l'appareil électrique, il faut être prévoyant et garder la précaution en réalisant chaque opération. Il ne faut pas utiliser l'appareil électrique quand on est fatigué, sous l'influence des médicaments, de l'alcool ou d'autres stupéfiants (p.ex. drogues).** L'instant d'inattention peut provoquer des lésions graves.
- b) **Pendant le travail, il faut utiliser les équipements de protection individuelle. Utiliser toujours les lunettes de protection.** Vu la possible présence des poussières néfastes, il faut utiliser les équipements de protection des voies respiratoires. L'utilisation des chaussures antidérapantes, des protections du visage et de la tête et des protecteurs auditifs réduit le risque de lésion.
- c) **Il faut prévenir le démarrage involontaire de l'appareil. Avant d'insérer la fiche dans la prise ou d'emplacer les accumulateurs ou les batteries dans la prise, il faut s'assurer toujours que l'interrupteur est dans la position d'arrêt.** Le raccordement de l'appareil au réseau d'alimentation ou le transport de l'appareil branché au réseau quand le doigt est posé sur l'interrupteur risque la mise en marche de l'appareil non contrôlée et peut causer un accident.
- d) **Éliminer toutes les clés et d'autres outils de réglage avant de démarrer l'appareil.** La présence de la clé ou de l'outil placé dans les parties mobiles de l'appareil peut provoquer des lésions.
- e) **Il faut éviter les postures non naturelles pendant le travail. Il faut garder la position stable et l'équilibre tout le temps en travaillant. La position stable pendant le travail doit garantir le maintien de l'équilibre et de la stabilité** ce qui assure la bonne maîtrise de l'appareil électrique dans les situations imprévisibles.
- f) **Il convient de porter des vêtements de travail appropriés. La tenue ne devrait pas être lâche, il ne faut pas porter de bijoux longs et pendants. Il faut tenir les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles.** Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si l'appareil est adapté à la coopération avec l'aspiration du sous-produit, il faut s'assurer que l'aspiration est bien raccordée.** L'utilisation de l'aspiration du sous-produit réduit significativement les risques liés à la présence des poussières néfastes dans l'atmosphère de travail.
- h) **L'expérience acquise pendant le travail fréquent avec l'appareil électrique ne devrait pas conduire à une trop grande confiance en soi-même ni à ignorer les règles de sécurité spécifiques pour l'appareil.** La négligence

peut provoquer des lésions graves en une fraction de seconde.

4. Manipulation de l'appareil et son exploitation

- a) **Il ne faut pas surcharger l'appareil. Exploiter l'appareil adapté à son utilisation prévue.** L'exploitation correcte de l'appareil augmentera son efficacité et la sécurité du travail.
 - b) **Ne pas utiliser l'appareil dont l'interrupteur est endommagé.** L'appareil électrique qu'on ne peut pas démarrer ou arrêter est dangereux et doit être dépanné.
 - c) **Sortir la fiche de la prise (débrancher la source d'alimentation) avant chaque réglage de l'appareil électrique, le remplacement des accessoires ou l'arrêt du travail.** Cette opération protège l'utilisateur contre le démarrage involontaire de l'appareil.
 - d) **L'appareil électrique non utilisé doit être stocké dans un lieu inaccessible aux enfants. Il ne faut pas permettre d'utiliser l'appareil électrique aux personnes qui ne connaissent pas l'appareil ni la présente notice.** Les appareils électriques sont dangereux dans les mains des utilisateurs non instruits.
 - e) **L'appareil électrique doit être soumis aux révisions techniques. Il faut vérifier la coaxialité et l'exactitude de la fixation des pièces mobiles, vérifier s'il y a des cassures ou d'autres facteurs pouvant influencer le fonctionnement de l'appareil électrique. Si des endommagements sont détectés, il faut dépanner l'appareil électrique avant son utilisation.** L'entretien incorrect de l'appareil électrique est la cause de nombreux accidents.
 - f) **Les appareils de découpe doivent être tranchants et propres.** L'entretien approprié des arêtes vives des appareils de découpe réduit la probabilité de coincement et facilite l'exploitation.
 - g) **Les appareils électriques, l'équipement, les outils de travail etc. doivent être utilisés conformément à la présente notice d'utilisation vu les conditions et le type de travail à effectuer.** L'exploitation de l'appareil électrique de façon inadéquate peut conduire aux situations dangereuses.
 - h) **Les poignées et les surfaces à saisir doivent être toujours propres, sèches et sans traces d'huile ni lubrifiant.** Les poignées et les surfaces à saisir glissantes ne permettent pas le travail sûr ni la maîtrise de l'appareil dans les situations inattendues.
- ### 5. Service
- La réparation de l'appareil électrique peut être réalisée seulement par un professionnel qualifié avec l'utilisation des pièces d'origine.** Une telle démarche assure le respect de la sécurité de l'appareil électrique.



Normas generales de seguridad de las electroherramientas



ADVERTENCIA Hay que leer todas las advertencias, instrucciones, ilustraciones y especificaciones correspondientes a la seguridad de este producto.

El incumplimiento de las advertencias y las instrucciones de seguridad enumeradas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio o lesiones graves.

Hay que guardar todas las advertencias e instrucciones para uso futuro. El concepto de la electroherramienta que se usa en las advertencias corresponde a una electroherramienta de la red. (Con el cable) o con la batería (inalámbrico).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Hay que mantener el orden en el lugar de trabajo y tenerlo bien iluminado.** El desorden y una mala iluminación pueden causar accidentes.
- b) **No hay que usar la electroherramienta en un ambiente explosivo, formado por líquidos, gases o polvos inflamables.** Las electroherramientas producen chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **No hay que permitir que los niños y personas ajenas se acerquen al lugar donde se utilizan las electroherramientas.** La distracción puede hacer perder el control sobre la electroherramienta.

2. Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe debe estar adaptado a la toma de corriente. No se debe modificar el enchufe de ningún modo. No se deben usar ningunas conexiones intermedias en caso de utilizar las electroherramientas que poseen el cable con la conexión a tierra.** La falta de modificaciones en los enchufes y tomacorrientes reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Hay que evitar tocar las superficies con la conexión a tierra o unidos con las masa, como por ej. Caños, calentadores, radiadores de la calefacción central y refrigeradores.** En el caso de tocar las piezas con la conexión a tierra o unidas con la masa, aumenta el riesgo de un choque eléctrico.
- c) **No exponer el equipo a la lluvia y a la humedad.** La filtración del agua al equipo aumenta el riesgo de la descarga eléctrica.
- d) **No se debe estirar demasiado a los cables de conexión. No usar el cable de alimentación para el traslado del aparato o para sacar el enchufe del tomacorriente. Hay que proteger el cable de alimentación de altas temperaturas, aceite, bordes filosos o partes móviles del equipo.** El cable dañado o enredado aumenta el riesgo de la descarga eléctrica.
- e) **Trabajando con la herramienta, que está diseñada para el trabajo externo, hay que utilizar solamente la extensión apropiada para trabajos al aire libre.** El uso de la extensión apropiada reduce el riesgo del choque eléctrico.
- f) **Si el dispositivo trabaja en un ambiente húmedo la red de alimentación debe estar equipada de la protección de corriente diferencial (RDC).** El uso del interruptor diferencial disminuye el riesgo del choque eléctrico. Atención: El término "dispositivo de corriente diferencial - residual (RCD)" se puede reemplazar por el término "interruptor de corriente de falla a tierra (GFCI)" o "interruptor de fuga a tierra (ELCB)

3. Seguridad de las personas

- a) **Durante el trabajo con la electroherramienta hay que ser prevenido y tener cuidado realizando cada operación. No hay que usar el equipo cuando se está cansado, bajo el efecto de medicamentos, alcohol u otros estupefacientes (por ejemplo. drogas).** El descuido puede causar lesiones de gravedad al cuerpo.
- b) **Durante el trabajo hay que usar el equipo de protección personal. Siempre usar las gafas protectoras.** Debido a la posibilidad de aparición de polvos nocivos para la salud hay que utilizar los medios de protección de las vías respiratorias. Utilizar las gafas de protección. El uso del calzado antiresbalante, protección de cara y cabeza, como también medidas de protección auditiva disminuye el riesgo de lesiones.
- c) **Evitar el arranque accidental del aparato. Antes de insertar el enchufe al tomacorriente o colocar las baterías hay que siempre asegurarse de que el interruptor esté en posición de apagado.** Conectar el aparato a la red de alimentación, el traslado del aparato conectado a la red, cuando el dedo se encuentra sobre el interruptor amenaza con un arranque incontrolado del aparato y puede ser la causa del accidente.
- d) **Retirar todas las llaves y otras herramientas de ajuste antes de poner en marcha el aparato.** Dejar la llave o una herramienta colocada en la parte móvil del aparato puede provocar lesiones del cuerpo.
- e) **Hay que evitar adoptar unas posiciones antinaturales durante el trabajo. Tratar durante todo el tiempo de trabajo mantener una posición estable y equilibrada. La posición durante el trabajo debe garantizar el mantenimiento de equilibrio y estabilidad.** Esto garantiza un mejor dominio sobre la electroherramienta en las situaciones imprevistas.
- f) **Utilizar la ropa de trabajo adecuada. No usar ropa suelta ni joyas largas y sueltas. Mantener el pelo, la ropa y guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, joyas o pelo largo pueden ser atraídos por las piezas móviles.
- g) **Si el aparato está diseñado para trabajar junto con el extractor de residuos, hay que asegurarse de que esté conectado correctamente.** La implementación del extractor reduce notablemente el riesgo vinculado con la presencia de los polvos nocivos en el área de trabajo.

- h) **La experiencia adquirida con el trabajo frecuente con la electroherramienta no debe generar demasiada confianza e ignorar las reglas de seguridad específicas para la herramienta.** La falta de cuidado puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4. Uso del aparato y su explotación


- a) No se debe forzar la electroherramienta. **Utilizar el aparato de acuerdo con su aplicación.** El uso apropiado del aparato aumenta la efectividad y la seguridad del trabajo realizado.
- b) **No utilizar las electroherramientas con el interruptor dañado.** La electroherramienta que no se puede apagar o poner en marcha es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Sacar el enchufe del tomacorriente (de la fuente de alimentación) antes de cada ajuste del aparato, del cambio de accesorios o después de terminar el trabajo.** Esta operación protege al usuario contra el arranque incontrolado de la herramienta.
- d) **Cuando la electroherramienta no sea usada debiera ser almacenada fuera del alcance de los niños. No permitir que las personas que no estén familiarizadas con la electroherramienta o este manual la utilicen.** Las electroherramientas son peligrosas en manso de usuarios que no estén capacitados.
- e) **La electroherramienta debe ser sometida a los controles técnicos. Hay que verificar la alineación y la correcta fijación de las piezas móviles, comprobar si aparecen grietas o cualquier otro factor que pueda afectar el funcionamiento de la electroherramienta. Si se comprueba un daño, la herramienta debe ser reparada antes de su uso.** La causa de muchos accidentes es un mantenimiento deficiente de la electroherramienta.
- f) **Las herramientas de corte deben estar afiladas y limpias.** El mantenimiento adecuado de los bordes afilados de las herramientas de corte reduce la probabilidad de atascos y facilita el manejo.
- g) **La electroherramienta, el equipamiento, las herramientas de trabajo, etc. hay que utilizar de acuerdo con las indicaciones de esta manual teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo para realizar.** El uso de la electroherramienta de una manera que no está prevista puede conducir a situaciones peligrosas.
- h) **Las empuñaduras y las superficies para sostener deben estar siempre secas, limpias y sin manchas de aceite o grasa.** Las empuñaduras resbaladizas y las superficies de sujeción no permiten un trabajo seguro y la inspección de la herramienta en situaciones inesperadas.

5. Servicio

La reparación de electroherramienta solo puede hacerla un profesional, implementando las piezas originales. Proceder de este modo garantiza la seguridad de la electroherramienta.



Reguli generale de securitate pentru scule electrice

 **AVERTISMENT. Citiți cu atenție toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța acestui produs.**

Nerespectarea avertizărilor și indicațiilor menționate mai jos privind securitatea poate cauza electrocutare sau leziuni grave corporale.

Păstrați toate avertizările și instrucțiile pentru consultare ulterioară. Noțiunea de scule electrice utilizate în avertizări se referă la sculă electrică de rețea. (cu cablu) sau cu acumulator (fără fir)

1. Securitatea în locul de muncă

- a) **Păstrați ordinea la locul de muncă și asigurați-vă o bună iluminare ale acestuia.** Dezordinea și slabă iluminare pot cauza accidente.
- b) **Nu utilizați scule electrice în medii explozive, formate de lichide inflamabile, gaze sau praf.** Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful și vaporii.
- c) **Nu permiteți accesul copiilor și altor persoane în locuri în care se folosesc sculele electrice.** Distragerea atenției

poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Ștecherul trebuie să se potrivească perfect cu priza de alimentare. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți conectări intermediare în cazul folosirii sculelor electrice care posedă cablu cu fir de împământare de protecție.** Lipsa modificărilor în ștechere și prize de contact micșorează riscul de electrocutare.
- b) **Evitați atingerea suprafețelor împământate sau legate la masa, așa ca țevi, încălzitoare, radiatoare de încălzire centrală și frigider.** În cazul atingerii părților împământate sau legate la masă se mărește riscul de electrocutare.
- c) **Nu expuneți aparatul la ploaie și umiditate.** Apa ce intră în aparat va spori riscul de electrocutare.
- d) **Nu tensionați cablurile de conectare. Nu folosiți cablul pentru transportul sculei, tragerea sau scoaterea ștecherului din priză. Cablul electric trebuie protejat împotriva acționării temperaturilor înalte, uleiurilor, muchilor ascuțite sau părților rotative ale aparatului.** Cablul deteriorat sau încurcat crește riscul de electrocutare.
- e) **Lucrând cu unealta, care este destinată pentru lucru în exterior trebuie să folosiți inclusiv prelungitoare destinate pentru munca în exteriorul încăperilor.** Folosirea prelungitoarelor adecvate micșorează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă aparatul lucrează în atmosferă umedă rețeaua de alimentare trebuie să fie echipată în protecție de curenți diferențiali reziduali (RCD).** Protecția diferențială micșorează riscul de electrocutare.
Atenție: Expresia „dispozitiv de curenți diferențiali reziduali” poate fi înlocuit cu expresia “întrerupător cu sesizarea curenților de punere la pământ GFCI” sau „întrerupător de curent de scurgere (ELCB)”

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți oboseți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție când lucrați.** Deoarece se pot forma particule nocive folosiți echipament de protecție a căilor respiratoare. Purtarea încălțăminte de siguranță antiderapantă, căști de protecție a capului și feței și echipamentului de protecție auditivă, diminuează riscul rănilor.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când conectați scula electrică la rețeaua de alimentare sau o transportați când este conectată la rețea țineți degetul pe întrerupător, aparatul poate să pornească involuntar și poate cauza accidente.
- d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răni.
- e) **Evitați o ținută corporală nefirească în timpul muncii. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** Poziția stabilă în timpul muncii trebuie să garanteze menținerea echilibrului și stabilitatea. Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- g) **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului reduce considerabil riscul legat cu prezența particulelor nocive în atmosfera de lucru.
- h) **Experiența de lucru dobândită în timpul lucrului frecvent cu scula electrică nu ar trebui să conducă la o excesivă încredere în sine și la ignorarea normelor de securitate adecvate pentru sculele folosite.** Nepăsarea poate în fracțiune de secundă să ducă la grave răni.

4. Utilizarea și îngrijirea


- a) **Evitați suprasolicitarea sculei electrice. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul ales.** Corectă utilizare a aparatului mărește eficacitatea și securitatea a muncii efectuată.
- b) **Nu folosiți scula electrică în cazul în care comutatorul nu funcționează.** Orice aparat electric care nu poate fi oprit de la comutator este periculos și trebuie reparat.
- c) **Scoateți ștecherul din priză (deconectați sursa de alimentare) înainte de a efectua orice reglare a sculei electrice, înlocuirea unor piese de schimb sau înainte de a termina munca.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală.
- d) **În cazul în care nu utilizați scula electrică, nu-l lăsați la îndemâna copiilor. Nu permiteți persoanelor neavizate cu scula electrică sau cu prezentul manual să utilizeze echipamentul.** Aparatele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Sculele electrice trebuie ținute în stare bună. Verificați alinierea pieselor și corecția lor fixare în mișcare. Verificați să nu fie componente deteriorate, crăpate sau orice alți factori care pot afecta funcționarea aparatului. Dacă prezintă deteriorări, sculele trebuie să fie reparate înainte de utilizare.** Cauza accidentelor este necorectă întreținere a sculei electrice.
- f) **Sculele pentru tăiat trebuie să fie ascuțite și curățate. Corespunzătoare întreținere a muchilor ascuțite micșorează probabilitatea de blocare și facilitează utilizarea.**
- g) **Sculele electrice, echipamentele, unelte etc. trebuie utilizate în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile și de tipul de muncă care urmează să fie efectuată.** Folosirea sculelor în alt scop decât acela pentru care au fost proiectate, ar putea duce la situații periculoase și accidente.
- h) **Dispozitivele și suprafețele de prindere trebuie să fie uscate, curate fără urme de ulei sau lubrifianți.** Dispozitivele de prindere și suprafețele alunecoase nu permit la o muncă sigură și la controlul sculei în situații neprevăzute.

5. Service

Scula trebuie reparată numai de personal calificat folosind doar piese originale. Un astfel de procedeu garantează menținerea securității sculei electrice.



Algemene veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap

 **WAARSCHUWING.** Lees alle waarschuwingen, instructies, tekeningen en specificatie betreffende veiligheid van het product.

Het niet navolgen van deze waarschuwingen en aanwijzingen betreffende veiligheid kan elektrische schok, brand of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik. Het begrip elektrisch gereedschap gebruikt in de waarschuwingen heeft betrekking op elektrisch gereedschap (bedraad) of accu-gereedschap (draadloos).

1. Veiligheid op werkplek

- a) **Zorg voor orde en goede verlichting op de werkplek.** Wanorde en slechte verlichting leiden tot ongevallen.
- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen die door brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen zijn gevormd.** Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken
- c) **Laat de kinderen en derden niet in de buurt van plaatsen waar elektrisch gereedschap wordt gebruikt.** Afleiding kan controleverlies over het elektrische gereedschap veroorzaken.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De stekker moet aan het stopcontact worden aangepast. De stekker mag nooit worden gewijzigd.** Gebruik geen tussenschakels bij gebruik van elektrisch gereedschap met een draad met een beschermende

aardgeleider. Geen wijzigingen en aanpassingen van stekkers en contactdozen vermindert risico op elektrische schok.

- b) **Vermijd aanraking met geaarde oppervlaktes zoals pijpen, verwarmingen, radiatoren van centrale verwarming en koelkasten.** Bij aanraking van geaarde onderdelen wordt het risico van elektrische schok verhoogd.
- c) **Het toestel niet aan werking van regen en vocht blootstellen.** Het binnendringen van water in het toestel verhoogt het risico van elektrische schok.
- d) **Overbelast de verbindingkabels niet. Gebruik nooit het netsnoer om het gereedschap te verplaatsen, te trekken of het stekker uit het contact te nemen. Bescherm het netsnoer tegen de werking van warmte, olie, scherpe randen en bewegende onderdelen van het gereedschap.** Beschadigd of gedraaid netsnoer verhoogt het risico van een elektrische schok.
- e) **Gebruik bij het werk met het voor werkzaamheden buitenshuis bedoeld gereedschap enkel geschikte verlengsnoeren voor werk buitenshuis.** De toepassing van geschikt verlengsnoer vermindert risico op elektrische schok.
- f) **Als het toestel in een vochtige omgeving werkt, moet het voedingsnetwerk met een aardlekschakelaar (RCD) zijn uitgerust.** De toepassing van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok. Let op: Het begrip "Aardlekschakelaar (RCD)" kan met een begrip "verliesstroomautomaat (GFCI)" of "aardfoutschakelaar (ELCB)" worden vervangen

3. Veiligheid van personen

- a) **Werk met het elektrische gereedschap voorzichtig en voorzichtig tijdens elke werkzaamheid. Gebruik het toestel niet bij vermoeidheid onder invloed van drugs, alcohol of andere verovende middelen (bv. drugs).** Onoplettendheid kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- b) **Gebruik tijdens het werk persoonlijk beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Omdat schadelijke stofvorming kan voorkomen, gebruik altijd adembeschermingsmiddelen. Het gebruik van antislip schoenen, gezichts- en hoofdbescherming en gehoorbescherming vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld starten van het toestel. Voordat de stekker in het stopcontact of de accu's of batterijen in het stopcontact wordt gestoken, moet altijd worden gecontroleerd of de schakelaar in de uit-stand is.** Het aansluiten van het toestel aan het stroomnet, het verplaatsen van ingeschakeld toestel en wanneer de vinger op de schakelaar rust, vormt een risico van onbedoeld starten van het toestel en kan tot een ongeval leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat het toestel wordt ingeschakeld.** De achtergelaten sluitels of gereedschap in de roterende onderdelen van het toestel kan tot letsels leiden.
- e) **Vermijd de onnatuurlijke lichaamshouding tijdens het werken. Zorg voor de stabiele werkpositie en evenwicht. De lichaamshouding tijdens het werk moet de balans en de stabiliteit verzekeren.** Het verzekert een betere controle over het elektrische gereedschap in onvoorziene omstandigheden.
- f) **Draag geschikte werkkleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen worden ingetrokken.
- g) **Als het toestel is ontworpen om met afzuiging van het puin samen te werken, zorg ervoor dat de afzuiging goed is aangesloten.** Het gebruik van de afzuiging voor het puin verhindert het risico op werk met schadelijke stoffen.
- h) **De ervaring opgedaan tijdens dikwijls werken met elektrisch gereedschap mag niet tot te veel zelfvertrouwen en het ontkennen van de bij het toestel toepasbare veiligheidsregels leiden.** Onzorgvuldig kan tot ernstige verwondingen leiden.

4. Bediening en werking van het toestel

- a) **Het elektrische gereedschap niet overbelasten. Gebruik altijd geschikt elektrisch gereedschap voor bepaalde toepassing.** Correct gebruik van het toestel zal de efficiëntie en veiligheid van uitgevoerd werk verhogen.
- b) **Gebruik het elektrische gereedschap niet als de aan-/uit schakelaar defect is.** Het elektrische gereedschap dat niet

kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

- c) **Neem de stekker uit het stopcontact (voedingsbron) vóór elke afstelling van het toestel, vóór de vervanging van de componenten of na het werk.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- d) **Het niet gebruikte toestel buiten het bereik van kinderen houden. Niet toelaten dat personen die niet bekend zijn met het elektrische gereedschap of met deze handleiding het elektrische gereedschap gebruiken.** Het elektrische gereedschap is in onbevoegde handen gevaarlijk.
- e) **Het elektrische gereedschap is aan technische keuring onderworpen. Controleer de coaxiale positie en de juiste bevestiging van bewegende onderdelen op scheuren of andere factoren die de werking van het elektrisch gereedschap kunnen beïnvloeden. Wanneer een defect wordt geconstateerd moet het elektrische gereedschap voor gebruikt worden gerepareerd.** De oorzaak van veel ongevallen is onjuist onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Snijgereedschap moet scherp en schoon zijn.** Correct onderhoud van de scherpe randen van snijgereedschappen vermindert de kans op vastzitten en de bediening is eenvoudiger.
- g) **Elektrisch gereedschap, uitrusting, werktuig e.d. Gebruik volgens deze gebruiksaanwijzing rekening houdend met de arbeidsomstandigheden en type werk dat wordt verricht.** Gebruik van het elektrische gereedschap niet volgens het beoogde doel kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **De houders en de handgrepen en de oppervlakken moeten altijd droog, schoon en vrij van olie en vet zijn.** Gladde houders en handgrepen verstoren veilig werk en controle over het gereedschap in onverwachte situaties.

5. Service

Het elektrische gereedschap kan enkel door een deskundige met toepassing van originele onderdelen worden verricht. Zulke handeling verzekert veiligheid van het elektrische gereedschap.



Allgemeine Sicherheitsvorschriften für Elektrowerkzeuge



WARNUNG. Man muss alle Warnungen, Instruktionen, Illustrationen und Spezifikationen bezüglich der Sicherheit dieses Produktes durchlesen.

Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Warnungen und Hinweise bezüglich der Sicherheit kann zur Ursache eines Stromschlages, eines Brandes oder sonstiger ersten Verletzungen werden.

Alle Warnungen und Instruktionen sind für die Weiterverwendung aufzubewahren. Der in den Warnungen verwendete Begriff Elektrowerkzeug, bezieht sich auf Netzelektrowerkzeuge (Leistungselektrowerkzeuge) oder Akkuelektrowerkzeuge (drahtlose Elektrowerkzeuge).

1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) **Am Arbeitsplatz ist Ordnung zu halten und gute Beleuchtung zu gewährleisten.** Unordnung und schlechte Beleuchtung führen zu Unfällen.
- b) **Das Elektrowerkzeug darf nicht in explosiver Umgebung benutzt werden, die durch leichtentzündliche Flüssigkeiten, Gase oder Stäube erzeugt wird.** Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) **Man darf nicht Kinder und Beobachter an Stellen lassen, an denen Elektrowerkzeuge verwendet werden. Konzentrationsschwäche kann zum Verlust der Gewalt über das Elektrowerkzeug führen.**

2. Elektrosicherheit

- a) **Der Stecker muss an die Versorgungssteckdose angepasst sein. Man darf die Steckdose auf keine Art und Weise abändern. Man darf keine Zwischenverbindungen bei Verwendung von**

Elektrowerkzeugem mit Aderleitung der Schutzerdung verwenden. Ausbleibende Abänderungen an allen Steckern und Steckdosen vermindert das Risiko eines Stromschlages.

- b) **Die Berührung mit geerdeten oder mit der Masse kurzgeschlossenen Oberflächen wie Rohre, Erwärmer, Heizkörper der Zentralheizung und Kühlgeräte ist zu vermeiden.** Bei Berührung mit geerdeten oder mit der Masse kurzgeschlossenen Teilen erhöht sich das Risiko des Elektrostromschlages.
- c) **Das Gerät ist nicht auf die Auswirkungen des Regens und Feuchtigkeit auszusetzen.** Das Durchdringen des Wassers in das Gerät erhöht das Risiko des Stromschlages.
- d) **Man darf nicht die Anschlussleitungen überlasten. Man darf nie die Leitung zum Tragen und Ziehen des Gerätes bzw. zum Herausziehen des Steckers aus dem Kontakt verwenden. Die Speiseleitung ist vor den Auswinkungen von hohen Temperaturen, Öl und gegen scharfe Kanten bzw. bewegliche Teile des Gerätes zu schützen.** Eine beschädigte oder verwickelte Leitung erhöht das Risiko des Stromschlages.
- e) **Bei Arbeit mit einem Werkzeug, das für den Außenbereich bestimmt ist, sind ausschließlich Verlängerungskabel zu verwenden, die für den Außenbereich bestimmt sind.** Die Benutzung von passendem Verlängerungskabeln vermindert das Risiko des Stromschlages.
- f) **Wenn das Gerät unter feuchten Bedingungen arbeitet, muss das Versorgungsnetz mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) ausgestattet sein.** Der Fehlerstromschutzschalter vermindert das Risiko des Stromschlages.
Achtung: Den Begriff „Fehlerstromschutzschalter (RCD)“ kann mit dem Begriff „Erdschlußstromschutzschalter (GFCI)“ oder „Ableitungsstromschutzschalter (ELCB)“ ersetzen

3. Personensicherheit

- a) **Während der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug muss vorausschauend sein und Vorsichtsmaßnahmen bei der Ausführung jeder Tätigkeit treffen. Das Elektrowerkzeug soll nicht bei Müdigkeit oder unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder anderen Betäubungsmitteln (z.B. Drogen) benutzt werden.** Ein Augenblick der Unachtsamkeit kann zur Entstehung von ernstesten Körperverletzungen führen.
- b) **Bei der Arbeit sind persönliche Schutzmittel zu verwenden. Immer Schutzbrille benutzen.** Im Zusammenhang damit, dass die Entstehung von gesundheitsschädlichen Stäuben möglich ist, sind Atemwegeschutzmittel zu benutzen. Die Anwendung von Antrittschuhen, Gesichts- und Kopfschutzes sowie Gehörschutzes vermindert das Verletzungsrisiko.
- c) **Unbeabsichtigte Ingangsetzung des Gerätes ist zu vermeiden. Vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose oder vor dem Einsetzen der Akkus bzw. Batterien in die Buchse muss man sich vergewissern, dass sich der Schalter in der Position „ausgeschaltet“ befindet.** Das Anschließen des Gerätes an das Versorgungsnetz, Tragen des an das Netz angeschlossenen Gerätes, wenn der Finger sich auf dem Schalter befindet, droht mit unkontrolliertem Einschalten des Werkzeuges und kann zur Unfallursache werden.
- d) **Jegliche Schlüssel und sonstige Einstellwerkzeuge sind vor der Ingangsetzung des Werkzeuges zu entfernen.** Das Hinterlassen eines Schlüssels oder eines Gerätes in beweglichen Teilen des Gerätes kann Körperverletzungen verursachen.
- e) **Man soll unnatürliche Positionen während der Arbeit vermeiden. Die ganze Zeit muss man darauf achten, dass die Position stabil ist und man im Gleichgewicht bleibt. Stabile Position während der Arbeit muss die Aufrechterhaltung des Gleichgewichtes und der Stabilität gewährleisten.** Dadurch ist gesichert, dass der Benutzer das Elektrowerkzeug in unvorhergesehenen Situationen besser im Griff hat.
- f) **Es ist entsprechende Arbeitskleidung zu tragen. Die Kleidung soll nicht locker sein, man soll keine langen und lockeren Schmuckstücke tragen. Man soll seine Haare, Kleidung und Handschuhe weitab von den beweglichen Teilen halten.** Lockere Kleidung,

Schmuckstücke oder lange Haare können durch bewegliche Teile eingezogen werden.

- g) **Ist das Gerät für die Arbeit mit einem Abtragsabzug geeignet, muss man sich vergewissern, dass der Abzug richtig angeschlossen ist.** Die Benutzung des Abtragsabzuges vermindert Gefahren, die mit dem Vorhandensein von schädlichen Stäuben in der Arbeitsumgebung verbunden sind..
- h) **Die bei der Arbeit mit einem Elektrowerkzeug gewonnene Erfahrung darf nicht zu einer großen Selbstsicherheit führen und zum Ignorieren der für das jeweilige Werkzeug geltenden Grundsätze. Sorglosigkeit kann in Sekundenbruch zu ernstesten Verletzungen führen.**

4. Bedienung des Gerätes und sein Betrieb

- a) **Das Elektrowerkzeug darf man nicht überlasten. Es ist richtiges Elektrowerkzeug für die jeweilige Anwendung einzusetzen.** Richtiges Benutzen des Werkzeuges erhöht die Effektivität und Sicherheit der ausgeführten Arbeit.
- b) **Ein Elektrowerkzeug, bei dem Ein-/Aussschalter kaputt ist, darf nicht benutzt werden.** Das Elektrowerkzeug, das nicht ein- oder ausgeschaltet werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Den Stecker aus der Steckdose vor jeder Einstellung des Gerätes, Zubehörsausstausch oder Beendigung der Arbeit herausziehen (von der Versorgungsquelle abtrennen).** Dieser Eingriff sichert den Benutzer gegen unkontrollierte Ingangsetzung des Elektrowerkzeugs ab.
- d) **Ein nicht verwendetes Elektrowerkzeug ist außer Reichweite von Kindern aufzubewahren. Man darf Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder mit dieser Instruktion nicht vertraut sind, benutzen lassen.** Elektrowerkzeuge sind in Händen von nicht geschulten Benutzern gefährlich.
- e) **Das Elektrowerkzeug muss technischen Durchsichten unterworfen werden. Man muss die Zentrierung und die richtige Befestigung der beweglichen Teile überprüfen.** Das Elektrowerkzeug ist auf Risse und andere Faktoren zu überprüfen, die einen Einfluss auf seine Arbeit ausüben können. Werden Beschädigungen festgestellt, muss das Werkzeug vor der Benutzung repariert werden. Die Ursache von vielen Unfällen kann eine unsachgemäße Wartung des Elektrowerkzeuges sein.
- f) **Schnittwerkzeuge sollen scharf und sauber sein.** Das Erhalten der scharfen Schnitten vermindert die Wahrscheinlichkeit, dass sie sich festsetzen und erleichtert die Bedienung.
- g) **Das Elektrowerkzeug, Zubehör, die Arbeitsendstücke usw. sind in Übereinstimmung mit der vorliegenden Bedienungsanleitung unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Art der Arbeit, die auszuführen ist, zu benutzen.** Eine bestimmungswidrige Benutzung des Elektrowerkzeuges kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Handgriffe und Oberflächen, an denen das Elektrowerkzeug gehalten wird, sollen immer trocken, sauber und ohne Öl- und Fettsuren sein.** Glitschige Handgriffe und Flächen gestatten nicht, sicher zu arbeiten und die Gewalt über das Werkzeug in unerwarteten Situationen zu behalten.

5. Service

Die Reparaturen des Elektrowerkzeuges kann ausschließlich ein qualifizierter Fachmann ausführen und dabei unter Verwendung von Originalteilen. Solch ein Vorgehen garantiert sichere Arbeit mit dem Elektrogerät.